

AN DIE FERNE GELIEBTE

Liederkreis von Ludwig van Beethoven
für das Pianoforte übertragen von Franz Liszt

R 124, SW 469

1. Auf dem Hü - gel sitz' ich spä - hend in das blau - e Ne - bel - land nach den fer - nen Triften se - hend, wo ich

Andante espressivo

8 dich Ge - lieb - te fand. Weit bin ich von dir ge - schie - den, trennend
cantando

14 liegen Berg und Tal zwi - sehen uns und unserm Frieden, unserm Glück und unsrer
cresc.

19 Qual. Ach, den Blick kannst du nicht
dim. *dolce*

23 se - hen, der zu dir so glü - hend eilt, und die Seuf - zer, sie ver -

we - ben in dem Rau - - me, der uns teilt.

27 *2ed.* * *2ed.* * *2ed.* *2ed.*

Will denn nichts mehr zu dir dringen, nichts der Liebe Bo - te sein? Sin - gen will ich, Lie - der

sostenuto, il canto ben marcato

31 * *2ed.* * *2ed.* * *2ed.* * *2ed.* *

sin - gen, die dir kla - gen meine Pein! Denn vor

37 *cresc.* *p* *sempre p* * *2ed.* * *2ed.* *

Lie - - - des - klang ent wei - chet je - der Raum und je - - de

42 *l'accompagnamento leggiero* *p* * *2ed.* * *2ed.* *

Zeit, und ein lie - - - bend Herz er - rei - chet, was ein lie - bend Herz ge -

stringendo

45 *cresc.* *rinforzando* * *2ed.* * *2ed.* * *2ed.* * *2ed.* *

4
49 **Allegro**
weiht.

f rinz. dim. p p dim.

2^{do} 2^{do} * 2^{do} *

2.
54 **Poco allegretto**

Wo die Ber - ge so blau aus dem ne - bli-gen
ga alta ad lib.

pp

ga alta ad lib.

2^{do} * 2^{do} * 2^{do} * 2^{do} *

61 8

Grau schauen her - ein, wo die Son - ne ver - glüht, wo die Wol - ke um -
g ad lib.

pp

g ad lib.

2^{do} * 2^{do} *

67 8

zieht, möchte ich sein! möchte ich sein! Dort im
8 ad lib. tranquillo assai

pp p dim. pp

8 ad lib.

2^{do} * 2^{do} *

73 ru - - hi - gen Tal schwei - gen Schmer - zen und Qual; Wo im Ge - stein still die

pp

2^{do} * 2^{do} *

78 Pri - - mel dort sinnt, weht so lei - - se der Wind, möch - te ich sein!

pp pp pp

2ed. * 2ed. * 2ed. *

83 möchte ich sein! stringendo - - - Allegro assai Hin zum sin - - ni - gen Wald drängt mich

pp pp cresc. tre corde 2ed. *

89 Lie bes - ge - walt, in - ne - re Pein, Poco adagio Tempo I in - ne - re Pein. Ach, mich zög's nicht von

rfz cresc. 2ed. * 2ed. * 2ed. *

95 hier, könnt' ich, Trau te bei dir e - wiglich sein! Poco adagio e wiglich

cresc. f 2ed. *

3. 100 sein! Allegro assai leggiero, non legato

p sfz dim. pp 2ed. *

Leich - te Seg - ler in den Hö - hen, und die Bäch - lein
 un poco marcato la melodia

104

l'accompagnamento sempre p
 staccato sempre

klein und schmal: könnt mein Lieb chen ihr er - spä - hen,

107

sed. *

grüßt sie mir viel tau - send mal!

110

p

Seht, ihr Wol ken sie dann ge hen sin nend in dem

114

pp

stil - len Tal, laßt mein Bild vor ihr ent - ste - hen

117

sed. *

in dem luft' - gen Him - - mels - saal.

120

123

Wird sie an den Bü - schen ste hen, die nun herbstlich

falb und kahl, klagt ihr, wie mir ist ge - sche - hen, klagt ihr, Vög - lein! mei - ne Qual.

127

ritard.

Tempo I

poco ritard.

133

Tempo I

Stil le We - ste, bringt im We - hen hin zu mei - ner Her - zens - wahl

pp stacc.

138

mei - ne Sauf - zer, die ver - ge - hen wie der Son ne ietz - ter Strahl.

riten.

dim.

pp

p pp

142 *Tempo I* *ritard.* - *Tempo I* Flüstr' ihr zu mein

145 Lie bes fle hen, laß sie, Bäch lein, klein und schmal,

148 *cresc.* *ritard.* - *a tempo* treu in dei nen Wo gen se hen mei ne Trä nen oh ne Zahl, oh ne Zahl.

4. *Allegro non tanto, con grazia e sentimento* Die se Wöl ken in den Hö hen, die ser

153

Vog lein munt rer Zug wer den dich, o Hul din, se hen - .. Nehmt mich mit im leich ten

158

Flug!“

Die se We ste wer - den spie - len scher zend dir um Wang' und

164

f p

Leu. * Leu. Leu. * Leu. * Leu. *

Brust, in den seid nen Lok ken wüh len. „Teilt' ich mit euch die se

170

sempre p cresc. f p

Leu. *

Lust!“

Hin zu dir von je nen Hü geln em sig

175

f p semplice

Leu. *

die ses Bäch lein eilt. „Wird ihr Bild sich in dir spie geln, fließ zu -

180

cresc. cresc. f p

Leu. *

rück dann un ver weit! Fließ zu rück dann un ver weit, ja, un ver weit!“

185

f p cresc.

Leu. *

5.

190 **Vivace** *f* *tr* **Poco adagio** *sf* *p* *tr* *f* *p*

And. * *And.* * *And.* * *And.* *

196 **Tempo I** *tr* *tr* *tr* *tr*

And. * *And.* *

200 *p dolce*

And. *

1. Es kehret der Maien, es
2. Sie bringt sich geschäftigt von

205

And. * *And.* *

blu het die Au Die Lüf te, sie we hen so mil de, so lau. ge schwatzig die Ba che nun rin nen;
kreuz und von quer manch' wei che res Stück zu dem Brautbett lie her, manch' war men des Stück für die klei nen.

210

And. *

die Nun Schwalbe die keh ret zum wirt li chen Dach, sie baut sich so em sig ihr braut lich Gemach, die
woh nen die Gat ten bei sam men so treu, was Win ter ge schie den, ver band nun der Mai, was

215 Lie-be soll woh-nen da drin - - nen, die Lie-be soll woh-nen da drin - - nen.
 lie-bet, das weiß er zu ei - - nen, was lie-bet, das weiß er zu ei - - nen.

cresc.

p dolce

cresc.

220 2. *tr* 3. Es keh-ret der Mai-en, es

cresc.

p dolce

224 blü-her die Au. Die Lüf-te, sie we-ben so mil-de, so lau, nur ich kann nicht zie-hen vor-
 ritard.

simile

ritard.

228 hin-nen: wenn Al-les, was lie-bet, der Früh-ling ver-eint, nur
 a tempo

espress.

p

232 un-se-rer Lie-be kein Früh-ling er-scheint, und Trä-nen sind all-ih-r Ge-win-nen, und
 ritard.

sf

ritard.

Trä - nen sind all ihr Ge - win - nen, Adagio ja, all ihr Ge win - nen.

236

Lento. Lento. Lento. * Lento. * Lento. *

6.

Andante con moto, cantabile

241

p Lento. * Lento. *

Nimm sie hin denn, sempre legato

245

Lento. * Lento. * Lento. * Lento. Lento.

250 die - se Lie - der, die ich dir, Ge - lieb - te sang, sin - ge - se dann a - bends wie - der

Lento. Lento. * Lento. * Lento. *

255 zu - der Lau - te sü - ßem Klang. Wenn das Däm - mungs - rot dann zie - het nach dem riten.

Lento. * Lento. * Lento. Lento. Lento.

260 stil - len blau en Sec, und sein letz ter Strahl ver -

(riten.)

6

6

7

ppp una corda

263 glu - het hin - ter je - ner Ber - ges - höh';

266 und du singst, und du singst, was ich ge sun gen, was mir aus der vol len Brust

Molto adagio Tempo I

espressivo

tracorde

271 ob ne Kunst ge präng' erklun gen, nur der Seh n sucht sich be - wußt,

275 nur, nur der Sein sucht sich be - wußt: Andante espressivo

cresc. p

dann vor die sen Lie dern wei - chet, was ge - schie - den uns so

280

l'accompagnamento leggero

2do *

weit, und string. ein lie - bend Herz er rei chet, was ein

284

cresc. rinforz.

2do *

Allegro molto e con brio

und ein lie bend Herz er - rei chet, was ein

287

f p legato

2do *

lie - bend, ein lie bend, ein lie bend Herz ge - weiht! Dann,

293

cresc. p

2do *

dann vor die sen Lie dern wei chet;

297

p f

2do *

301 was ge - schie - den uns so weit,

305 und ein lie - bend Herz er - rei - chet, was ein

310 lie - bend Herz, ein lie - bend Herz ge - weilt, was, was ein lie - bend,

316 lie - bend Herz ge - weilt!

321

BUNTE REIHE

24 Stücke für Violine und Klavier von Ferdinand David
für Klavier übertragen von Franz Liszt

24 PIÈCES DE DIFFÉRENTS CARACTÈRES

Musique de Ferdinand David
transcrites pour piano seul par Fr. Liszt

R 149, SW 484

SCHERZO

Allegro molto vivace ♩ = 96

1. *p*

6 *mf*

14 *p* cre - - -

22 - scen - - - do *f* *p*